

ΔΙΗΓΟΥΝΤΑΙ ΔΌΞΑΝ ΘΕΟΫ

Ένα ταξίδι στην πνευματική κληρονομιά
των μονών της Ιεράς Μητρόπολεως Ηλείας

DECLARING THE GLORY OF GOD

A journey to the spiritual heritage
of the monasteries of the Holy Metropolis of Ilia



ΙΕΡΑ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΣ ΗΛΕΙΑΣ



ΙΕΡΑ ΜΟΝΗ ΧΡΥΣΟΠΗΓΗΣ ΔΙΒΡΗΣ
HOLY MONASTERY OF CHRYSOPIGI DIVRI

ΣΧΟΛΑΣΑΤΕ ΚΑΙ ΓΝΩΤΕ ΟΤΙ ΕΓΩ ΕΙΜΙ Ο ΘΕΟΣ·
ΥΨΩΘΗΣΟΜΑΙ ΕΝ ΤΟΙΣ ΕΘΝΕΣΙΝ, ΥΨΩΘΗΣΟΜΑΙ ΕΝ ΤΗ ΓΗ.

Ψαλμοί / Psalms, 45:11

Ἦσυχᾶστε καί μάθετε ὅτι ἐγώ εἰμαι ὁ ἀληθινός Θεός.
Θά δοξασθῶ δέ καί μεταξύ τῶν ἄλλων ἐθνῶν, θά μεγαλυνθῶ εἰς ὅλην τήν οἰκουμένην.

Be still, and know that I am God:
I will be exalted among the nations, I will be exalted in the earth.



ΙΕΡΑ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΣ ΗΛΕΙΑΣ

The attendance of the Pilgrims is Spiritual and Mental

DEAR READERS,

The booklet you are holding in your hands is a concise history of the Holy Monasteries and Holy Shrines of the Holy Metropolis, which helps greatly in informing our Monasteries.

As you know, around the cities of Pyrgos and Amalias there are many monasteries and hermitages, which have pilgrims throughout the year.

The pilgrims' attendance at the Monasteries is Spiritual and Psychic. That is, there the pilgrims find what their soul seeks, peace, tranquility, serenity for prayer with mental upliftment, to place their concerns and worries in God through people who serve the concept of the Divine, the higher, the Spiritual. They consider the Monastery a quiet harbor to rest safely and receive messages of life from those who dwell therein.

The Monasteries that have been spiritual hospitals throughout the history of mankind, such as the Monasteries of Mount Athos,

have indeed written history; the Monasteries of our Region continue to write the same history.

I would like to take this opportunity to thank Mr. Ioannis Rigas and his chosen collaborators who gathered the material, both historical and photographic, and made the effort and sacrifice to present a whole.

I thank them most sincerely and may God reward them richly for this contribution to the people of Ilia.

I hope that this issue will be a salvation to every soul who will study it and pay a visit to them.

May God be with us all.



† Ο ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΤΗΣ ΗΛΕΙΑΣ
ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ

METROPOLITAN ATHANASIOS
OF ILIA

Ἡ προσέλευσις τῶν Προσκυνητῶν εἶναι Πνευματική καί Ψυχική

ἈΓΑΠΗΤΟΙ ΜΟΥ ΑΝΑΓΝΩΣΤΕΣ,
Τό ἀνά χεῖρας σας Βιβλιαράκι εἶναι μία συνοπτική ἱστορία τῶν Ἱερῶν Μονῶν καί Ἱερῶν Προσκυνημάτων τῆς Ἱερᾶς Μητροπόλεως, πού βοηθαίει τά μέγιστα γιά τήν πληροφόρηση τῶν Μονῶν μας.

Ὅπως γνωρίζετε περίξ τῶν Πόλεων Πύργου καί Ἀμαλιάδος υπάρχουν πολλές Μονές καί Ἡσυχαστήρια, τά ὁποῖα ἔχουν καθ' ὅλην τήν διάρκεια τοῦ ἔτους προσκυνητές. Τό βιβλιαράκι αὐτό θά τοὺς εἶναι χρήσιμο γιά νά πληροφορηθοῦν τήν Ἱστορία καί δράση τῶν Ἱερῶν Μονῶν καί Προσκυνημάτων στό διάβα τῶν αἰώνων.

Ἡ προσέλευσις τῶν Προσκυνητῶν εἰς τά Μοναστήρια εἶναι Πνευματική καί Ψυχική. Δηλαδή ἐκεῖ οἱ προσκυνητές εὐρίσκουν αὐτό πού ἀναζητᾷ ἡ ψυχή τους, τήν γαλήνην, τήν ἡρεμίαν, τήν γαλήνην γιά προσευχή μέ ψυχική ἀνάταση, νά ἐναποθέσῃ τοὺς προβληματισμούς του καί τίς ἀνησυχίες του στον Θεόν διά τῶν ἀνθρώπων πού ὑπηρετοῦν τήν ἔννοια τοῦ Θεοῦ, τοῦ ἀνώτερου, τοῦ Πνευματικοῦ. Θεωροῦν τό Μοναστήρι λιμένα ἡσυχου γιά νά ἀκουμπίσῃ μέ ἀσφάλεια καί νά πάρῃ μηνύματα ζωῆς ἀπό τοὺς κατοικοῦντας εἰς αὐτά.

Τά Μοναστήρια πού ἀπετέλεσαν στό διάβα τῆς Ἱστορίας τῆς ἀνθρωπότητας πνευματικά Νοσοκομεῖα ὅπως π.χ. τά Μοναστήρια τοῦ Ἁγίου Ὁρους ἔχουν γράψῃ ὄντως Ἱστορία. Τήν ἴδια Ἱστορία συνεχίζουν νά γράφουν καί τά Μοναστήρια τῆς Περιοχῆς μας.

Θέλω ἀπ' αὐτήν τήν θέση νά εὐχαριστήσω τόν κ. Ἰωάννην Ρήγα μέ τοὺς ἐκλεκτοὺς του



συνεργάτες πού συγκέντρωσαν τό ὕλικό, ἱστορικό καί φωτογραφικό, πού κατέβαλαν κόπο καί θυσία γιά νά παρουσιάσουν ἕνα σύνολον.

Τοὺς εὐχαριστῶ Ἐγκάρδια καί ὁ Θεός νά τοὺς ἀνταμείψῃ πλουσιοπάροχα γι' αὐτήν τήν προσφορά στον Ἡλειακόν Λαόν.

Εὐχομαι τό τεύχος αὐτό νά ἀποβῇ σωτήριο γιά τήν κάθε ψυχή, πού θά τό μελετήσῃ καί θά πραγματοποιήσῃ ἐπίσκεψιν εἰς Αὐτά.

Ὁ Θεός εἴη μετὰ πάντων ἡμῶν.



† Ο ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΤΗΣ ΗΛΕΙΑΣ
ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ

Εντυπωσιακοί προορισμοί για χιλιάδες πιστούς

ΤΑ ΜΟΝΑΣΤΗΡΙΑ της Ηλείας αποτελούν ξεχωριστούς προορισμούς, όπου ο επισκέπτης έχει την ευκαιρία να συναντήσει μια ανόθευτη πλευρά της Ορθοδοξίας, σε συνδυασμό με τις ιδιαίτερου φυσικού κάλλους περιοχές που βρίσκονται.

Κατάνυξη, αφοσίωση και πίστη συνθέτουν ένα μοναδικό οδοιπορικό, που προσφέρει μοναδική συγκίνηση, στους ανθρώπους που τα επισκέπτονται από την άκρη της Ελλάδας, αλλά και τα πέρατα του κόσμου!

Ανάμεσα στις μονές που έχουν προέλευση από το μακρινό παρελθόν και επί το πλείστον ανήκουν στην Ιερά Μητρόπολη Ηλείας, είναι η Ι.Μ. Αγίας Ελεούσας σε απόσταση λίγων χιλιομέτρων από το Βαρθολομιό, η μονή Φραγκοπηδήματος στην Αμαλιάδα, η επιβλητική και εντυπωσιακή μονή Κρεμαστής (φωτ.), το ονομαστό μοναστήρι της Παναγίας της Φραγκαβίλλας, η μονή Σκαφιδιάς που βρίσκεται σε απόσταση 10 χλμ. από τον Πύργο, η μονή της Παναγίας Χρυσοπηγής σε ύψος 1.150 μέτρων, η ιστορική και ξακουστή μονή των Βλαχερνών στην Κυλλήνη κ.α.

Συνάμα με την μοναδική αρχιτεκτονική που είναι κτισμένα, τα μοναστήρια περιλαμβάνουν και εντυπωσιακές τοιχογραφίες και εικονογραφίες, αλλά και πολλούς ακόμη θησαυρούς, όπως ιερά σκεύη, άμφια, λειψανοθήκες, στολές, όπλα, εικόνες, νομίσματα, που κυριολεκτικά αφήνουν έκθαμβους τους χιλιάδες επισκέπτες.

Ταυτόχρονα με τις Ιερές Μονές ο πιστός έχει την ευκαιρία να θαυμάσει από κοντά Ιερούς Ναούς που εντυπωσιάζουν με την



αρχιτεκτονική αλλά και το απaráμιλλο κάλλος τους, όπως η Παναγία Καθολικής Γαστούνης, η Αγία Σοφία Ανδραβίδας και ο Ι.Ν. Αγίου Νικολάου Πύργου, καθώς επίσης και πολλά ακόμη θρησκευτικά μνημεία της Ηλείας.

MONASTERIES OF THE HOLY METROPOLIS OF ILIA

Impressive destinations for thousands of believers



THE MONASTERIES of Ilia are special destinations, where the visitor has the opportunity to encounter an unadulterated side of Orthodoxy, combined with the areas of particular nat-

ural beauty where they are located. Enthusiasm, dedication and loyalty make up a unique one trekking, which offers a unique thrill, to people who visit them from every side of Greece itself, as well as from the ends of the world!

Among the monasteries that have origins from far away in the past and mainly belong to the Holy Metropolis of Ilias are the Monastery of Agia Eleousa at a distance of a few kilometers from Bartholomew, the monastery of Frankopidima in Amaliada, the imposing and impressive monastery of Kremastis (pic.), the famous monastery of Panagia Fragavillas, the Skafidia monastery located in the distance 10 km from Pyrgos, the monastery of Panagia Chrysopigi in a height of 1,150 meters, the historic and famous monastery of Vlachernon in Kyllini etc.

Along with their unique architecture, the monasteries also include impressive frescoes and icons, but also many more treasures, such as shrines vessels, vestments, reliquaries, uniforms, weapons, icons, coins, that literally dazzle thousands of visitors.

At the same time along with the Holy Monasteries, the believer has the opportunity to admire up close the Holy Temples that impress with their architecture but also their unparalleled beauty, such as Panagia Katholikis Gastounis, Agia Sophia Andravidas and Agios Nikolaos Pyrgos, as well as many more religious monuments of Ilia.

Με λαμπρά δείγματα εσωτερικής καλλιέργειας και πολιτισμού



ΣΤΟΝ ΟΙΚΙΣΜΟ της Κάτω Παναγίας και 2,5 χλμ. από την Κυλλήνη σε υψόμετρο 80 μέτρων βρίσκεται το ιστορικό γυναικείο μοναστήρι της Παναγίας της Βλαχέρνας, το οποίο πήρε το όνομα του από την ονομαστή Παναγία των Βλαχερνών της Κωνσταντινούπολης.

Η μονή είναι πολύ παλιά με μεγάλη ιστορική παράδοση. Το 1978 στον χώρο της μονής δημιουργήθηκε γηροκομείο και οίκος ευγηρίας για τις άπορες και υπερήλικες γυναίκες της περιοχής.

Η μονή ιδρύθηκε μάλλον πριν τον 9ο αιώνα. Το καθολικό της είναι αφιερωμένο στο Γενέσιο

της Υπεραγίας Θεοτόκου και εορτάζει στις 8 Σεπτεμβρίου όπου γίνεται μεγάλο πανηγύρι. Το καθολικό τη μονής χαρακτηρίζεται ως ένα από τα ωραιότερα του 13ου αιώνα. Επίσης, διαθέτει θαυμάσιες τοιχογραφίες, οι περισσότερες χρονολογούνται στα μέσα του 18ου αιώνα.

Η Μονή αυτή, την οποία ο William Gell αναφέρει ως Monastery Blakeriana, έλαβε το όνομα Βλαχέρνα σε ανάμνηση της Μονής των Βλαχερνών στην Κωνσταντινούπολη. Μνημονεύεται δε αυτή στο έμμετρο έργο Άνθη νοητά του λογίου από την Σκόπελο του ΙΗ' αιώνα Κωνσταντίνου Καισαρείου Δαπόντε (στιχ. 631-632).

Το Μοναστήρι είναι κτισμένο μέσα σε μια θαυμάσια κοιλάδα, σκεπασμένο από αιωνόβιες ελιές και πράσινη συμφωνία δέντρων, θάμνων και λουλουδιών.

Από το 1204-1460 κατά την περίοδο της πρώτης Φραγκοκρατίας το μοναστήρι πέρασε στα χέρια δυτικών μοναχών του πριγκιπάτου της Αχαΐας. Μετά την ανακατάληψη της Κωνσταντινούπολης από τον Μιχαήλ Η' Παλαιολόγο το 1261, τα περισσότερα ορθόδοξα μοναστήρια δόθηκαν από τους Λατίνους στους Ορθόδοξους, εκτός από τη μονή Βλαχέρνας.

Τον 15ο και 16ο αιώνα την κατείχαν οι Λατίνοι μοναχοί του μοναστικού τάγματος των Φρεμενούρων, οι οποίοι είχαν και ναό του Αγ. Φραγκίσκου στην Κυλλήνη. Οι Έλληνες την ξαναπήραν το 1628 ερειπωμένη και εγκαταλελειμμένη με αρκετές ζημιές. Το 1826 πυρπολήθηκε από τα στρατεύματα του Ιμπραήμ,



η μονή ερημώθηκε και οι περισσότεροι μοναχοί σφαγιάστηκαν, οι υπόλοιποι αιχμαλωτίστηκαν και το μόνο που διασώθηκε ήταν το καθολικό της μονής, το οποίο βρίσκεται στο κέντρο της αυλής.

Η μονή είναι τρίκλιτη βασιλική, ξυλόστεγη, χωρίς τρούλο. Έχει σχήμα επιμήκους ορθογωνίου και διαιρείται σε εξωνάρθηκα, εσωνάρθηκα ή πρόναο και κυρίως ναό.

HOLY MONASTERY OF PANAGIA VLACHERNA

With brilliant interior samples cultivation and culture

IN THE SETTLEMENT of Kato Panagia and 2.5 km. from Kyllini at an altitude of 80 m. is located the historical nunnery of Panagia of Vlaherna, which took its name from the famous Panagia of Vlacher-na of Istanbul.

The monastery is very old with a long history surrender. In 1978 in the area of the monastery a nursing home and a retirement home was created for the needy and elderly women of the area.

The monastery was probably founded before the 9th century.

Also, it has wonderful murals, most of

them dated from the middle of the 18th century.

The Monastery is built in a wonderful valley, covered by centuries-old olive trees and green arrangement of trees, shrubs and flowers.

At the period of the first Frankish rule, the monastery passed into the hands of the Franks western monks of the principality of Achaia.

The Greeks retook it in 1628 ruined and abandoned with several damages.

The monastery is a three-aisled basilica, with a wooden roof, without dome.

Ένα από τα σπουδαιότερα μοναστήρια της Ηλείας



ΑΠΟ ΤΑ ΣΠΟΥΔΑΙΟΤΕΡΑ μοναστήρια της Ηλείας και της Ελλάδος είναι αυτό της Ιεράς Μονής Παναγίας της Χρυσοπηγής Άνω Δίβρης.

Μετά το χωριό Λαμπεΐα (Δίβρη) ο ανηφορικός δρόμος μας φέρνει στο κυρίως Μοναστήρι, χαμένο κυριολεκτικά μέσα στα έλατα, σε ύψος 1.150 μέτρων. Η Μονή κτίστηκε τον 17ο αιώνα (1667) από τον Όσιο Ιωακείμ το Νέο από το Σκιαδά Αχαΐας.

Το καθολικό της μονής είναι καλυμμένο με έξοχες αγιογραφίες. Κατά τη μεγάλη ανάπτυξή της η Μονή κατείχε χωράφια, δασώδεις εκτάσεις, αμπέλια, ελαιόδεντρα και μετόχια.

Στο βορειοδυτικό τμήμα του Μοναστηριού στα χρόνια της Τουρκοκρατίας λειτουργούσε το Κρυφό Σχολείο, ενώ στο μοναστήρι λόγω της δυσπρόσιτης θέσης του εύρισκαν καταφύγιο οι πολέμαρχοι του Μοριά.

Ο Ιερός Ναός είναι βασιλικού ρυθμού και ο θόλος του στηρίζεται σε αψίδες, θυμίζοντας ναΐσκους των πρώτων χριστιανικών χρόνων. Στη βιβλιοθήκη υπάρχουν πολλά βιβλία εκδόσεων του 17ου και 18ου αιώνα καθώς και μια συλλογή από χειρόγραφα και πατριαρχικά σιγγίλια.

Σε καταπράσινη πλαγιά, λίγα μόλις μέτρα νοτιότερα από τα τελευταία σπίτια της

Δίβρης, βρίσκεται η Κάτω Μονή. Είναι αφιερωμένη στην Θεοτόκο και σήμερα είναι παροπλισμένη.

Η Κάτω Μονή πανηγυρίζει την απόδοση της Κοιμήσεως στις 23 Αυγούστου.

Ο Ναός διαθέτει αξιόλογο ξυλόγλυπτο τέμπλο με επιγραφή που το χρονολογεί στον 18ο αιώνα.

Το καθολικό είναι κατάγραφο με τοιχογραφίες του 1746.

Η Ιερά Μονή Χρυσοπηγής Άνω Δίβρης, μαζί με το μετόχι της, την Κάτω Μονή, βρίσκεται 60χλμ από την πόλη του Πύργου και άλλα τόσα από τα ιστο-



ρικά Μοναστήρια των Καλαβρύτων, αλλά ο επισκέπτης θα ανταμειφθεί περνώντας από την Αρχ. Ολυμπία, το πανέμορφο δάσος της Φολόης και την γραφική Λαμπεία.

HOLY MONASTERY OF CHRYSOPIGI DIVRI

One of the greatest Monasteries of Ilia

AFTER THE VILLAGE of Lampia (Divri) the uphill road brings us to the main Monastery, literally lost in the trees, at an altitude of 1,150 meters.

The Monastery was built in the 17th century (1667). During its great development the Monastery owned fields, woodlands, vineyards, olive trees and stocks.

In the northwestern part of the Monastery in the years during the Turkish occupation, the Hidden School operated.

The Holy Church is of royal style and its dome rests on arches, reminiscent of early temples Christian years. In its library, there

are a lot of book of 17th and 18th century as well as a collection of manuscripts.

On a green slope, just a few meters south of the last houses of the village Divri, is located the “Kato Monastery”. It is dedicated to the Virgin Mary and today it is decommissioned.

The Holy Monastery of Chrysopigi Ano Divri, along with the its partner, Kato Moni, is located 60km from city of Pyrgos and so much more from the historical Monasteries of Kalavryta, but the visitor will be rewarded by passing through Ancient Olympia and the beautiful forest of Foloï.

Με φανταστική θέα που κόβει την ανάσα



Η ΙΕΡΑ ΜΟΝΗ Παναγίας Κρεμαστής είναι χτισμένη σε υψόμετρο 207 μέτρων και από μακριά μοιάζει στ' αλήθεια σα να κρέμεται από τον βράχο. Στέκεται επιβλητική στην απόκρημνη πλαγιά και έχει θέα που κόβει την ανάσα.

Είναι γυναικείο ορθόδοξο ελληνικό μοναστήρι, το οποίο βρίσκεται στην τοπική κοινότητα Λανθίου της Περιφερειακής Ενότητας Ηλείας.

Είναι αφιερωμένο στην Κοίμηση της Θεοτόκου και υπάγεται στην Ιερά Μητρόπολη Ηλείας της Εκκλησίας της Ελλάδος.

Η παράδοση αναφέρει πως περίπου τον 17ο αιώνα, ντόπιοι βοσκοί έβλεπαν κατά την

διάρκεια της νύχτας ένα χαρακτηριστικό φως μία «λάμψη», να βγαίνει από ένα συγκεκριμένο σημείο του βουνού.

Η εικόνα της μονής που βρέθηκε εκεί απεικόνιζε την Θεοτόκο Βρεφοκρατούσα έργο που αποδίδεται στον Ευαγγελιστή Λουκά.

Η παράδοση επίσης αναφέρει ότι στον χώρο ίσως λειτούργησε και Κρυφό Σχολείο.

Σύμφωνα με την αναφορά του μακαριστού μητροπολίτη Ηλείας κυρού Αντωνίου (1922-1945), ο πρώτος ναός χτίστηκε το 1601 από τους ντόπιους κατοίκους.

Με Βασιλικό διάταγμα της 6ης Μαρτίου 1880 η Ιερά Μονή Σκαφιδιάς αναλαμβάνει



νει εξ' ολοκλήρου την διοίκηση της μονής. Ο Μητροπολίτης Ηλείας Αν=τώνιος ξεκίνησε τις προσπάθειες μετατροπής της μονής σε γυναικεία τον Ιούλιο του 1932.

Η μονή εορτάζει κατά την 23η Αυγούστου. Χιλιάδες προσκυνητές την παραμονή κατά τον Εσπερινό και κατά την ημέρα της εορτής,

συρρέουν για να προσκυνήσουν την Θεομήτορα. Η μονή δέχεται χιλιάδες προσκυνητές και κατά την διάρκεια όλου του χρόνου. Από τον εξώστη της εκκλησίας ο επισκέπτης θα δει όλη την ομορφιά της γης της Ηλείας μέχρι το δάσος της Φολόης και την μεγαλοπρέπεια του Ερυμάνθου.

HOLY MONASTERY OF PANAGIA KREMASTIS

A breathtaking view

THE HOLY MONASTERY of Panagia Kremastis is built at an altitude of 207 meters and from afar looks as if hanging from the rock.

It stands imposingly on the steep slope and has breathtaking view.

It is a female Orthodox Greek monastery, located in the community of Lanthi Ilias.

It is dedicated to the Dormition of the Virgin Mary Tradition says that around the 17th century, local shepherds watched during it night a characteristic light, a «glow»,

coming out from a certain point on the mountain.

The first temple was built in 1601 by the locals residents.

The monastery celebrates on August 23. Thousands of pilgrims on the eve of vespers and on the feast day, they flock to worship the Mother of God. The monastery receives thousands of pilgrims throughout the year. From the outside of the church the visitor will see all the beauty of Ilia's land up to the famous forest of Foloi.

Ο επισκέπτης μένει έκθαμβος

Η ΓΥΝΑΙΚΕΙΑ κοινοβιακή ενοριακή Μονή Σκαφιδιάς βρίσκεται κοντά στο ομώνυμο χωριό της Ηλείας, σε ειδυλλιακή θέση όχι μακριά από την παραλία.

Ονομάζεται Σκαφιδιά ή Σκαφιδιώτισσα και γιορτάζει τον Δεκαπενταύγουστο, αλλά ήταν τρισυπόστατη: συνεόρταζε του Αγ. Χαραλάμπους και των Ταξιαρχών.

Η Ιερά Μονή Σκαφιδιάς βρίσκεται 10 μόλις χλμ από τον Πύργο και δίπλα από τα καταγάλανα νερά του Ιονίου. Έκθαμβος θα μείνει ο επισκέπτης αντικρύζοντας από μακριά το μεσαιωνικό φρούριο που το περιστοιχίζει.

Το μοναστήρι της Παναγίας της Σκαφιδιώτισσας, από την οποία πήρε το όνομα, κτίστηκε το 10ο αιώνα μ.χ. Εκτός από την αξιολογή αρχιτεκτονική του, έχει και πολλούς θησαυρούς, όπως ιερά σκεύη, άμφια, λειψανοθήκες, στολές, όπλα, εικόνες, νομίσματα, αναθήματα και το λάβαρο της Μονής από χειροκέντητη εικόνα με αφιέρωση στην Παναγία. Σημαντικό είναι το αρχείο της Μονής και η βιβλιοθήκη με πολλά χειρόγραφα βιβλία, που αναφέρονται σε λειτουργικά, μουσικά, αγιογραφικά και άλλα θέματα, αλλά και στην ιστορία της Μονής και τη συμμετοχή της στην Ελληνική Επανάσταση του 1821.

Η Μονή Σκαφιδιάς βρίσκεται σε μια πλαγιά κοντά στη θάλασσα, δίπλα στον ποταμό Ιάρδανο, στις εκβολές του οποίου υπάρχουν ρωμαϊκές θέρμες, ενώ σε κοντινή απόσταση βρίσκεται και το βυζαντινό φρούριο Ποντικόκαστρο.

Η παράδοση θέλει να αποδίδει την ονο-



μασία αυτή είτε στην αρχαία Φειά, είτε στο σχήμα του χώρου που μοιάζει με σκαφίδι είτε στους κατασκευαστές ξυλίνων σκαφιδιών από παλαιό, πυκνό δάσος της Μονής.

Μερικοί μάλιστα θέλουν να πιστεύουν πως ο ναός κτίσθηκε στα ερείπια ειδωλολατρικού ναού της Αθηνάς, αλλά στηρίζονται σε εικασίες. Σήμερα η Μονή έχει αρκετή τουριστική κίνηση, 4 μοναχές και λάμπει από καθαριότητα, ομορφιά και δημιουργικότητα.



HOLY MONASTERY OF SKAFIDIAS

The visitor is amazed

THE WOMEN'S synovial parish monastery of Skafidias is located near the homonymous village of Ilia, in an idyllic location not far from the beach.

It is located just 10 km from Pyrgos and next to the blue waters of the Ionian sea. The visitor will be dazzled by looking at it away the medieval fortress that surrounds it.

The monastery was built in the 10th century AC.

In addition to its remarkable architecture, it has also many treasures, such as sacred vessels, vestments, uniforms, weapons, icons,

coins, and the hand-embroidered banner of the monastery icon dedicated to the Virgin Mary.

Highly important is the archive of the monastery and the library with many handwritten books referring to the Greek revolution.

Skafidia's monastery is located on a slope near the sea, while in nearby distance is also the byzantine fortress, called Pontikokastro.

Tradition wants to attribute this name in Ancient Fia. Today the monastery has a lot of tourist traffic, 4 nuns and shines with cleanliness, beauty and creativity.

Δεσπόζει ανάμεσα στις δύο μεγάλες πόλεις



ΑΝΑΜΕΣΑ στις δύο μεγάλες πόλεις του Νομού Ηλείας, έξι χιλιόμετρα νοτιοανατολικά της Αμαλιάδος και δώδεκα χιλιόμετρα βορειοανατολικά του Πύργου, πάνω σε δασόφυτους λοφίσκους βρίσκεται η Ιερά Μονή Αγίου Νικολάου Φραγκαπηδήματος.

Ιδρύθηκε τον 14ο αιώνα και βρίσκεται 280 μέτρα ψηλότερα από την θάλασσα, πλησίον του Βουνάργου.

Πήρε το όνομα της γιατί σύμφωνα με την

παράδοση κατά την περίοδο της Φραγκοκρατίας στην περιοχή, ένας Φράγκος Ιππότης για να γλυτώσει από την καταδίωξη Σαρακηνών πειρατών πήδησε έφιππος χωρίς να πάθει το παραμικρό από την βραχύδη πλαγιά ενός λόφου επικαλούμενος τον Άγιο Νικόλαο για να τον σώσει.

Η Μονή για πολλά χρόνια ήταν μετόχι της Πατριαρχικής και Σταυροπηγιακής Μονής της Παναγίας Χρυσοπηγής της Δίβρης και της Μονής Σκαφιδιάς. Γνώρισε μεγάλη ακμή

τις περιόδους της Φραγκοκρατίας και της Τουρκοκρατίας και ιδιαίτερα κατά τον 17ο αιώνα καθώς διέθετε αξιόλογη περιουσία και πλούσια βιβλιοθήκη με σπάνιες εκδόσεις, πολλές από τις οποίες ανάγονταν στον 16ο αιώνα.

Τα νεότερα χρόνια η Μονή έγινε γνωστή για τα εργόχειρα (βραβεύτηκαν στην Έκθεση Θεσσαλονίκης) που ύφαιναν οι μοναχές της στον αργαλειό.

Το συγκρότημα της Μονής περικλείεται από μεγάλα διώροφα κτήρια που στεγάζουν κελιά και βοηθητικούς χώρους. Στο κέντρο βρίσκεται το καθολικό της μονής που αρχιτεκτονικά ανήκει στον τύπο της Βασιλικής. Μετά τις σοβαρές ζημιές που υπέστη κατά τους σεισμούς στην περιοχή το έτος 1993 η



Μονή ανοικοδομήθηκε και απέκτησε ναό χτισμένο σύμφωνα με τον Βυζαντινό ρυθμό.

Ο προσκυνητής εύκολα οδηγείται στη Μονή από παρακαμπτήριο, ασφαλισμένο δρόμο, που παρακάμπτει την Εθνική οδό Πύργου - Πατρών στη θέση Κερτιζέικα.

Η Μονή είναι Γυναικεία που την αποτελούν 16 Μοναχές, με Ηγουμένη την Μοναχή Μαγδαληνή Μπαχού.

HOLY MONASTERY OF ST. NIKOLAOU FRAGAPIDIMAS

It stands between the two major cities

BETWEEN the two large cities of the Prefecture of Ilia, 6 km southeast of Amaliada and

12 km northeast of Pyrgos, lying on wooded hills is located the Sanctuary of

Agios Nikolaos Fragapidimas Monastery.

It was founded in the 14th century and is located 280 m. above the sea level.

The Monastery bloomed during the Frankish periods and especially during the 17th century as it possessed considerable property and rich library of rare editions, many of which dated back to the 16th century.

The Monastery complex is surrounded by large two-floor buildings housing cells and auxiliaries spaces. In the center, is the cathedral of the monastery which architecturally belongs to the Basiliki type.

After the severe damages suffered during the earthquakes in the area in the year 1993 the Monastery was rebuilt and acquired a temple built according to the Byzantine pace. The pilgrim is easily led to the Monastery from bypass, paved road, which bypasses the Pyrgos - Patras National Highway.

The Monastery is female, consisted of 16 nuns.

Χάνεται στα βάθη του χρόνου

ΣΤΟ Δ.Δ. ΑΓΡΑΜΠΕΛΩΝ δεσπόζει επιβλητικά η Ιερά Μονή Πορετσού, που είναι αφιερωμένη στην Παναγία. Η ίδρυση της χάνεται στα βάθη του χρόνου. Το όμορφο Καθολικό της Μονής είναι εσωτερικώς ολόκληρο αγιογραφημένο από τους Ναυπλιώτες αγιογράφους Αδελφούς Μόσχου το 1611.

Κείται σε υψόμετρο 800 μέτρων, 15 χλμ. βορείως των Τριποτάμων, στους πρόποδες του Ερυμάνθου όρους, κοντά στα έλατα, όπου είναι και οι πηγές του ομόνυμου ποταμού.

Είναι ανδρώο μοναστήρι που ανήκει στην Ιερά Μητρόπολη Ηλείας. Σαφείς πληροφορίες για την ίδρυση της Μονής δεν υπάρχουν. Σύμφωνα με μια εκδοχή ιδρύθηκε τον 10ο αιώνα από τον όσιο Λουκά.

Την σημερινή της μορφή η Μονή την απέκτησε μεταξύ των ετών 1608 - 1611 όταν ανακαινίστηκε «εκ βάθρων» με την συνδρομή του άρχοντα Σπυλιώτη Κλοκώνη, σύμφωνα με επιγραφή που υπάρχει στο Καθολικό της.

Τόσο η Μονή όσο και οι μοναχοί της διαδραμάτισαν σημαντικότατο ρόλο κατά την περίοδο της Τουρκοκρατίας και ιδιαίτερα κατά τη διάρκεια της Επανάστασης. Σε αυτήν κατέφυγε το 1824 - 1825 ο Ασημάκης Φωτήλας όταν διατάχτηκε η σύλληψή του από τον Κωλλέτη. Επίσης σε ένα σπήλαιο κοντά στο μοναστήρι κρυβόταν για μεγάλο διάστημα



και ο Ανδρέας Ζαΐμης μαζί με τον πατέρα του μέχρι να τους δοθεί αμνηστία από την κυβέρνηση Κουντουριώτη.

Σοβαρά προβλήματα αντιμετώπισε το μοναστήρι κατά τη διάρκεια της Γερμανικής κατοχής. Το 1943 λεηλατήθηκε από τους Γερμανούς και τα περισσότερα κειμήλιά του κλάπηκαν.

Σήμερα η Μονή έχει ανακαινιστεί πλήρως, αλλά δεν διαθέτει δική της Αδελφότητα.



HOLY MONASTERY OF PANAGIA PORETSOU

Its foundation is lost in the depths of time

IN THE VILLAGE AGRAMBELA is located the Sanctuary Poretsou Monastery, which is dedicated to Virgin. Its foundation is lost in the depths of time.

This male monastery lies at an altitude of 800 meters, 15 km north of Tripotama, at the foot of Mount Erymanthos, near the fir trees, where the visitor can also find the springs of homonymous river. No clear information about the establishment of the Monastery actually exist. According to one version it was founded in the 10th century by Saint Luke.

The Monastery acquired its current form

between of the years 1608 - 1611 when it was renovated, according to an existing inscription inside the temple. Both the Monastery and its monks played an important role during the period of the Turkish occupation and especially during the Greek Revolution.

The monastery faced serious problems during the German occupation. In 1943 it was looted from the Germans and most of his relics were stolen.

Today the Monastery has been completely renovated.

Το καταφύγιο των κατατρεγμένων



Η ΙΕΡΑ ΜΟΝΗ Παναγίας Ελεούσης στην Λυγιά Βαρθολομιού είναι κτισμένη μέσα σε ένα κατάφυτο, μαγευτικό φαράγγι, δίπλα σε μια σπηλιά με σταλακτίτες.

Το νερό από τις πηγές που αναβλύζουν στο εσωτερικό της σπηλιάς θεωρείται αγίασμα, ενώ οι αλληπάλληλες καταστροφές που έχει υποστεί το μοναστήρι ανά τα χρόνια σε συνδυασμό με το γεγονός πως στέκει ακόμη αγέρωχο, κάνει ιδιαίτερα ξεχωριστή την επίσκεψη στους χώρους του.

Δίπλα από την εκκλησία, στο εσωτερικό της μονής, υπάρχει ένας πύργος, ενώ όλο το συγκρότημα περιβάλλεται από έναν επιβλητι-

κό οχυρωματικό περίβολο.

Επειδή οι χριστιανοί της εποχής εκείνης βρίσκονταν σε μεγάλο κίνδυνο από τους πειρατές, η εύρεση της εικόνας της Παναγίας της Ελεούσης θεωρήθηκε ως σημάδι, και έτσι κτίστηκε στο μέρος αυτό τον 9 ο μ.Χ. αιώνα το μοναστήρι.

Η Μονή αρχικά υπήρξε μετόχι της μονής Βλαχερνών. Από παλιά και μέχρι σήμερα εξακολουθεί να είναι μεγάλο προσκύνημα. Τον 18ο αι. έσφυζε από ζωή φιλοξενώντας πολλούς μοναχούς και παρέχοντας προστασία στο Χριστιανικό πληθυσμό. Κατά τα Ορλωφικά, μετά το 1770, η εικόνα της Παναγίας



φυγαδεύτηκε στη Ζάκυνθο, στη Μονή Προδρόμου. Το 1804 επέστρεψε αλλά δυστυχώς το 1979 εκλάπη και δεν ξαναβρέθηκε.

Τα δύσκολα χρόνια της Τουρκοκρατίας η Μονή της Αγίας Ελεούσας αποτέλεσε το καταφύγιο των κατατρεγμένων. Μετά τη Μικρασιατική Καταστροφή (1922) το μεγαλύτερο μέρος της περιουσίας του μονα-

στηριού απαλλοτριώθηκε και παραχωρήθηκε στους πρόσφυγες.

Να τονιστεί ότι στις 30 και 31 Αυγούστου κάθε έτους, εορτάζεται με θρησκευτικό - πανηγυρικό τρόπο η Παναγία. Αξίζει επίσης κανείς να το επισκεφτεί και να παρακολουθήσει τη λειτουργία που τελείται, κατά το Βυζαντινό τυπικό, τις ημέρες του Πάσχα.

HOLY MONASTERY OF PANAGIA ELEOUSIS LYGIA

The refuge of the downtrodden

THE HOLY MONASTERY of Panagia Eleusis in Lygia is built in a verdant, enchanting canyon, next to a cave with stalagmites.

The water from the springs that gushes up inside of the cave is considered sacred, while the successive ones disasters that the monastery has suffered over the years, combined with the fact that it is still standing haughty, makes the visit extremely unique.

Next to the church, inside the monastery,

there is a tower, while the whole complex is surrounded by an imposing fortification enclosure.

During the years of the Turkish occupation, the Monastery was the refuge of the downtrodden. After the Asia Minor Disaster in 1922, most of the monastery's fortune was expropriated and granted to refugees. Each year, on August 30th and 31st, Virgin Mary is celebrated in a religious - festive way in the monastery.

Πόλος έλξης χιλιάδων προσκυνητών



Η ΙΕΡΑ ΜΟΝΗ Αγίου Νικολάου (Σπάτα) βρίσκεται στο 17ο χλμ. ανατολικά της Βάρδας και 1.500 μέτρα από το χωριό Σπάτα.

Το μοναστήρι αποτελεί σημαντικό ιστορικό και θρησκευτικό μνημείο και παράλληλα τοπόσημο της περιοχής, καθώς και πόλο έλξης πολλών προσκυνητών από την Αχαΐα, την Ηλεία και αλλού.

Βρίσκεται πολύ κοντά στο ομώνυμο χωριό της Δημοτικής Ενότητας Λαρισσού του Δήμου Δυτικής Αχαΐας, στου οποίου χωριού την Τοπική Κοινότητα ανήκει διοικητικά. Υπάγεται εκκλησιαστικά στη Μητρόπολη

Ηλείας και Ωλένης. Η Ιερά Μονή βρίσκεται σε υψόμετρο 430 μέτρων σε μια μαγευτική τοποθεσία, ανάμεσα στις καταπράσινες κορυφές Αϊ-Λιά, Ρουπακιά και Γαριζά, στις χαμηλές πλαγιές της νότιας Μόβρης.

Η Μονή κτίσθηκε πριν 200 περίπου χρόνια εκεί όπου ευρέθηκε η ιερή εικόνα του Αγίου Νικολάου και απετέλεσε την αιτία της περαιτέρω αναπτύξεως της.

Με αφορμή την εύρεση θαυματουργής εικόνας, που η λαϊκή παράδοση την τοποθετεί στα χρόνια της εικονομαχίας, χτίστηκε εκκλησάκι για τους προσκυνητές στις αρχές του 19ου αιώνα και αργότερα, το 1875, άλλο

μεγαλύτερο στη θέση του. Σύμφωνα με την παράδοση Αχαιών και Ηλείων, οδοιπόροι κατευθύνονται προς το προσκύνημα του Αγίου την ημέρα της εορτής της παρόδου του λειψάνου. Κατά την παράδοση και διάφορες ιστορικές πηγές το 1087 το ιερό λείψανο είχε μετακομιστεί από τα Μύρα της Λυκίας (σημερινή Τουρκία) στο Μπάρι της Ιταλίας όπου εναποτέθηκαν στις 20 Μαΐου.

Η Μονή αποτελείται από τρία κτιριακά συγκροτήματα το παλαιότερο είναι ο Ναός, το μικρό αρχονταρίκι, η τράπεζα, παλαιοί μικροί ξενώνες κτλ. Το δεύτερο είναι κτίριο του ορφανοτροφείου της Μονής, και το τρίτο



Ξενώνες και αίθουσα φιλοξενίας.

Η Μονή εορτάζει τρεις φορές το χρόνο. Στις 6 Δεκεμβρίου ημέρα μνήμης του αγίου. Την 10ην Μαΐου ιδιαίτερα και πιο πανηγυρικά, ημέρα μετακομιδής του ιερού Λειψάνου του Αγίου Νικολάου από τα Μύρα της Λυκίας προς το Μπάρι της Ιταλίας. Και κατά την εορτή της Αγίας Πεντηκοστής.

HOLY MONASTERY OF AGIOS NIKOLAOS SPATA

A magnet for thousands of pilgrims

THE HOLY MONASTERY of Agios Nikolaos (Spata) is located eastern of town Varda and 1,500 meters from the village of Spata.

The monastery is an important historical and religious monument, a real landmark for the area, as well as a pole of attraction for many pilgrims from Achaia, Ilia and elsewhere.

The Holy Monastery is located at an altitude of 430 meters in a magnificent location.

The Monastery was built about 200 years

ago where the holy icon of Saint Nicholas was found and this was the cause of its further development.

The Monastery consists of three building complexes. The oldest is the Temple, with some old small guesthouses etc. The second is the building of the orphanage of the Monastery, and the third includes hostels and hospitality hall.

The Monastery celebrates three times a year, including December 6th, commemoration day of the saint, on the 10th of May and during the holiday of Saint Pentecost.

Από μικρό εξωκκλήσι μετατράπηκε σε γυναικείο ησυχαστήριο



Η ΙΕΡΑ ΜΟΝΗ του Αγίου Γεωργίου Λαμπετίου βρίσκεται έξω από το χωριό και περίπου 3 χιλιόμετρα βορειοανατολικά του Πύργου, σε πανοραμική θέση με θέα το Ιόνιο Πέλαγος.

Παλαιότερα ήταν ένα μικρό εξωκκλήσι το οποίο μετέτρεψε σε Γυναικείο Ησυχαστήριο ο μακαριστός Μητροπολίτης Ηλείας ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ το 1970.

Στο Ησυχαστήριο του Αγίου Γεωργίου Λαμπετίου (ή Αγιωργάκη όπως το ξέρουν οι

ντόπιοι) σήμερα μονάζει μόνο μία μοναχή, η Γερόντισσα Μακρίνα Διακοπούλου.

Πρόκειται για μία πετρόκτιστη εκκλησία που έχει πανοραμική θέση, με θέα το Ιόνιο Πέλαγος. Αυτό το σημείο ενδιαφέροντος είναι Πεδινό και Αγροτικό.

Άγνωστο το πότε ιδρύθηκε, ενώ υπήρχε παλαιός ναός από την εποχή της Τουρκοκρατίας και μετατράπηκε σε γυναικείο Ησυχαστήριο. Είναι απλή βασιλική και τιμά το όνομα του Αγίου Γεωργίου στις 23 Απριλίου.



HOLY MONASTERY OF AGIOS GEORGIOS LAMPETI

From a small chapel to a nunnery

THE HOLY MONASTERY of Agios Georgios Lampeti is located outside the village and about 3 km north-east of Pyrgos, in a panoramic position with view of the Ionian Sea.

It used to be a small chapel which was turned into a Women's Sanctuary by the Blessed One Metropolitan Athanasios of Ilia in 1970.

Today it is lonely, with only one nun, Gerontissa Makrina Diakopoulou preserving it.

It is a stone-built church that has a panoramic position, overlooking the Ionian Sea.

Unknown when it was founded, while there was an old temple from the time of the Turkish rule and turned into women's sanctuary. It is a temple of simple basilica rhythm and honors the name of Saint George on April 23rd.

Μνημείο μοναδικής φυσικής ομορφιάς



ΣΤΟΥΣ ΔΥΤΙΚΟΥΣ ΠΡΟΠΟΔΕΣ του όρους Φολή στην Ηλεία βρίσκεται το εξαιρετικό φαράγγι του Γούμερου, που έχει χαρακτηριστεί από το Υπουργείο Πολιτισμού ως μνημείο φυσικής ομορφιάς. Μέσα στο καταπράσινο φαράγγι, ανάμεσα σε δύο βράχους βρίσκεται «σφηνωμένη» η σπηλαιώδη Μονή του «Ασκητή», που είναι αφιερωμένη στην Κατάθεση της Τίμιας Ζώνης της Θεοτόκου.

Η Ιερά Μονή πήρε το όνομά της από έναν ασκητή, που λέγεται ότι ζούσε στο φαράγγι του Γούμερου. Σύμφωνα με την προφορική παράδοση, κάποιοι κάτοικοι που κυνηγούσαν στην περιοχή, τον πέρασαν για αγριογούρου-

νο και τον τραυμάτισαν θανάσιμα. Καταλήγοντας στον σημερινό χώρο της Μονής βρήκαν μία εικόνα της Παναγίας να κρατά ένα βρέφος. Έτσι οι κάτοικοι έχτισαν τη Μονή στο φυσικό κοίλωμα δυο σπηλαίων, που σμίγουν δυο βουνά.

Η σπηλιά είναι χωρισμένη σε δύο μέρη. Στο πρώτο υπάρχει το ιερό της Μονής, ένα είδος διαδρόμου-εξώστη και ένα πηγάδι.

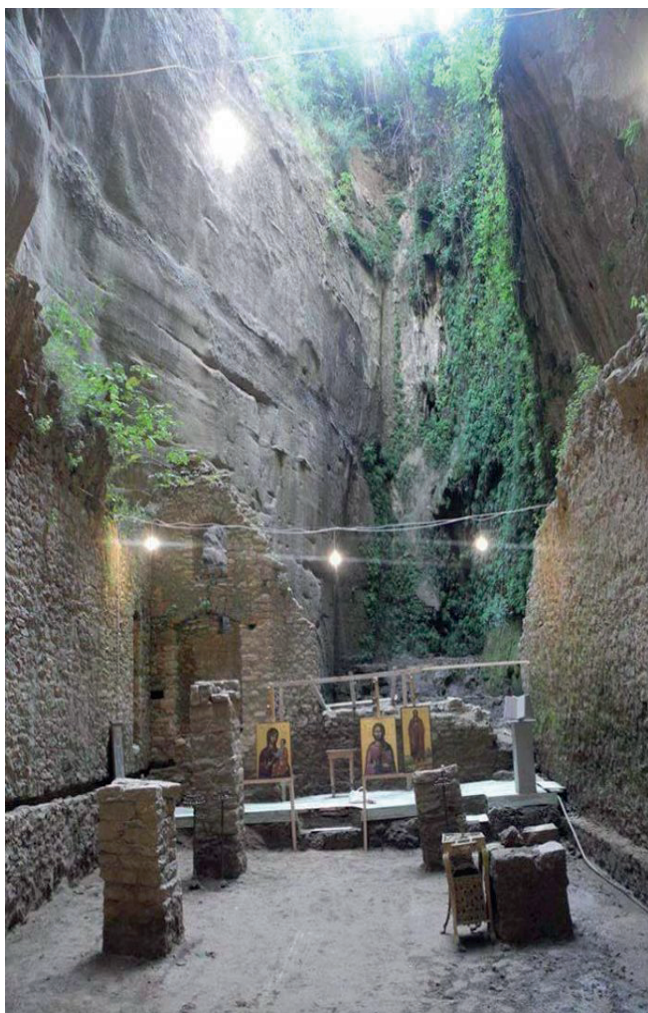
Στο δεύτερο μέρος συναντά κανείς τα ερείπια της βυζαντινής Μονής, που χρονολογείται γύρω στο 1200 μ.Χ., σε ένα κοίλωμα 300 τ.μ., ύψους 50 μ. να ατενίζει τον ουρανό. Ιστορικές καταγραφές αναφέρουν ότι στον χώρο

της Μονής υπήρχε το Μαντείο των Αθλητών και ότι η διαδρομή προς τη Μονή, ήταν το αρχαίο καλντερίμι, τμήμα της ιερής οδού Ήλιδας – Ολυμπίας, από όπου περνούσαν οι αθλητές για την αρχαία Ολυμπία.

Σήμερα ο επισκέπτης που θα ακολουθήσει την διαδρομή μέσα στο φαράγγι, θα συναντήσει τις αρχαιότερες ελιές της Ελλάδας, με κλαδιά από τις οποίες στεφάνωναν τους Ολυμπιονίκες.

Η Μονή για πολλά χρόνια αποτελούσε μοναστικό κέντρο και φιλοξενούσε περισσότερους από 50 μοναχούς ενώ τον τελευταίο μισό αιώνα έχει εγκαταλειφθεί και διακρίνονται μόνο τα ερείπια από τα κελιά τους.

Μπορείτε να επισκεφτείτε την Μονή, διασχίζοντας τον ορεινό δρόμο Πάτρα-Τρίπολη που θα σας οδηγήσει στο χωριό Γούμερο. Η διαδρομή περνάει μέσα από ένα σπάνιο δάσος από βελανιδιές και ο δρόμος είναι δύσβατος αλλά το αποτέλεσμα σε δικαιώνει.



HOLY ASCETIC MONASTERY OF GOUMEROU

Monument of unique natural beauty

AT THE WESTERN foothills of Mount Foloi in Ilia is the location of its extraordinary gorge Goumerou, which has been designated by the Ministry of Culture as a monument of natural beauty.

Inside the green canyon, between two rocks is located this cavernous Monastery, called Ascetic, which is devoted to the Deposit of the Holy Belt of the Virgin Mary.

The cave is divided into two parts. In the first there is the sanctuary of the Monastery, a kind of corridor-exterior and a well.

In the second part, one meets the ruins of the Byzantine Monastery, dated around 1200 A.D.

Today the visitor who will follow the route inside the gorge, will meet the most ancient olive trees of Greece, with branches from which they crowned the Olympic athletes.

You can visit the Monastery by crossing it Patra-Tripoli mountain road that will take you to Goumero village. The route passes through a rare oak forest and despite its difficulty, the landscape is magnificent.

Δεσπόζει στο κέντρο της πρωτεύουσας της Ηλείας



Ο ΙΕΡΟΣ ΝΑΟΣ Αγίου Νικολάου στον Πύργο Ηλείας βρίσκεται στην κεντρική πλατεία της πόλης, στην άκρη προς το Επαρχείο και είναι η μεγαλύτερη εκκλησία της περιοχής. Είναι τύπου τρικλιτης βασιλικής και είναι ο μητροπολιτικός ναός της πόλης.

Κατά το παρελθόν, έχει καταστραφεί αρκετές φορές, με πιο πρόσφατη τους σεισμούς του 2008. Τον 19ο αιώνα, ο Άγιος Νικόλαος ήταν σε αυτή τη θέση, αλλά επρόκειτο για μια ξύλινη κατασκευή, η οποία το 1885 καταστράφηκε από σεισμό. Τα πρώτα έργα για την ανακατασκευή της πραγματοποιήθηκαν τον

Μάιο του 1889. Για την κατασκευή του έφτασαν ειδικοί τεχνίτες του μαρμάρου και της πέτρας από τις Σποράδες, απόγονοι των οποίων υπάρχουν ακόμη στην πόλη του Πύργου.

Το 1904 ο Δήμος Λετρίνων αποφάσισε την δωρεά 4 χιλιάδων δραχμών για την αποπεράτωση του ναού. Τελικά, ο ναός εγκαινιάστηκε δυο χρόνια αργότερα.

Ο μητροπολιτικός ναός φέρει στο εσωτερικό του σπουδαίες φορητές εικόνες, οι περισσότερες από τις οποίες είναι δωρεά πολιτών και συλλόγων. Ιδιαίτερη μνεία αξίζει να κάνουμε στη δωρεά στο ναό από τον τέως βουλευτή Νάκη Αυγερινό, της εικόνας της Σταύρωσης

του Χριστού. Πρόκειται για πιστό αντίγραφο του πίνακα ζωγραφικής του Δομίνικου Θεοτοκόπουλου (Ελ Γκρέκο), το οποίο ο δωρητής έφερε από το Μουσείο Πράδο της Ισπανίας, όπου εκτίθεται το πρωτότυπο έργο. Εμπρός του μητροπολιτικού ναού βρίσκονται οι προτομές του Μητροπολίτη Ωλένης Φιλάρετου, ο οποίος βασανίστηκε και απαγχονίστηκε το 1821 στην Τρίπολη και του μακαριστού Μητροπολίτη Ηλείας Αθανασίου. Πριν λίγα χρόνια, εδώ λειτούργη-



σε και ο Οικουμενικός Πατριάρχης Βαρθολομαίος ο οποίος περιόδευε στην Ηλεία και τη Ζάκυνθο.

METROPOLITAN CHURCH OF AGIOS NIKOLAOS

It dominates the center of Pyrgos

THE HOLY CHURCH of Agios Nikolaos in Pyrgos Ilias is located in the central square of the city, and is the largest local church.

It is of the triclinic type of basilica and is the metropolitan church of the city.

In the past, it has been destroyed several times, with most recently damaged during the 2008 earthquakes.

Special craftsmen arrived for its construction of marble and stone from the Sporades.

Finally, the temple was inaugurated in 1906.

The metropolitan temple bears in its interior great portable images, most of the

which are donated by citizens and associations.

Special mention should be made of the donation to the temple by a former member of parliament Mr Nakis Avgerinos, the icon of Christ's Crucifixion. This is a true copy of the painting by Dominicos Theotokopoulos (El Greco), which the donor brought from the Museum Prado, in Spain, where the original work is exhibited.

In front of the metropolitan temple, stands the busts of Metropolitan Olenis Filaretou, who was tortured and hanged in 1821 in Tripoli as well as the blessed Metropolitan of Ilias Athanasios.

Τεκμήριο της πρωτεύουσας του Πριγκιπάτου της Αχαΐας



Η ΑΓΙΑ ΣΟΦΙΑ βρίσκεται στο κέντρο της σύγχρονης κωμόπολης και αποτελεί ένα από τα ελάχιστα κατάλοιπα που υποδηλώνουν ότι η Ανδραβίδα υπήρξε κάποτε η πρωτεύουσα του πριγκιπάτου της Αχαΐας. Μετά την ίδρυση του φράγκικου Πριγκιπάτου της Αχαΐας διαμορφώθηκε ένα τριπολικό κέντρο εξουσίας στην Ηλεία: πρωτεύουσα της εύρωστης σταυροφορικής ηγεμονίας αναδείχθηκε η Ανδραβίδα, το επιβλητικό και απρόσιτο κάστρο των πριγκίπων οικοδομήθηκε στο γειτονικό λόφο Χλεμούτσι (Χλουμούτζι), ενώ επίνειο της πρωτεύουσας

υπήρξε η Γλαρέντζα (κοντά στην Κυλλήνη), αστικό και οικονομικό κέντρο του Πριγκιπάτου με διεθνή ακτινοβολία.

Η σύνδεση της Ηλείας με την αναπτυσσόμενη Δύση και η ένταξή της στο διεθνές εμπορικό δίκτυο εξασφάλισαν ανάπτυξη στην περιοχή επί Φραγκοκρατίας (1205-1430). Μάλιστα, το πλήθος, η ποιότητα και τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά των γοθτικών και των βυζαντινών μνημείων που οικοδομήθηκαν κατά το 13ο και τις αρχές του 14ου αιώνα στα όρια της φράγκικης ηγεμονίας, με επίκεντρο την περιοχή της Ηλείας, φανερώνουν την ύπαρξη

ενός άγνωστου εν πολλοίς περιφερειακού καλλιτεχνικού κέντρου, που αναπτύχθηκε στις αυλές των πριγκίπων.

Η Αγία Σοφία της Ανδραβίδας, κτίσμα του μοναχικού τάγματος των Δομινικανών, ήταν μια τρίκλιτη ξυλόστεγη βασιλική, από την οποία σώζονται μόνον το ιερό και τα πλευρικά παρεκκλήσια. Ο ναός της Αγίας Σοφίας, καθαρά δυτικότροπου προσανατολισμού, έχει πολλά κοινά στοιχεία με άλλους ναούς των Δομινικανών στη Δύση.

Η σημασία της Αγίας Σοφίας της Ανδραβίδας είναι πολύ μεγάλη για τη μελέτη της



γοθτικής αρχιτεκτονικής στην Πελοπόννησο κατά την περίοδο της Φραγκοκρατίας, παρά το γεγονός ότι τώρα πλέον διατηρείται μόνο το τμήμα του ιερού και λίγα σπαράγματα του υπολοίπου.

AGIA SOPHIA ANDRAVIDAS

A testament to the capital of the Principality of Achaea

A GIA SOPHIA is located in the center of modern town and is one of the few remains that suggest that Andravida existed once as the capital of the principality of Achaea.

Agia Sophia of Andravida, is a building of the solitary order of the Dominicans, it was a three-aisled one wooden-roofed of basilicatype, of which only the sanctuary and the side chapels are saved.

After the establishment of her Frankish Principality in Achaea, a tripolar center of power in Ilia was formed: capital of the robust crusader hegemony emerged Andra-

vida, the imposing and inaccessible castle of the princes was built in the neighboring Chlemoutsis hill, while its port the capital was Glarenza (near Kyllini).

The temple of Agia Sophia, purely western oriented, has many elements in common with other Dominican temples in the West.

The importance of Agia Sophia of Andravida is great for the study of Gothic architecture in Peloponnese during the Frankish period, despite the fact that now only the part of the sanctuary and a few fragments actually remain.

Κυριαρχεί η θαυμάσια φορητή εικόνα της Θεοτόκου



Στην άκρη της πόλης της Γαστούνης βρίσκεται ένα από τα παλαιότερα βυζαντινά μνημεία της Ηλείας, ο Ιερός Ναός της Παναγίας της Καθολικής, που είναι αφιερωμένος στην Κοίμηση της Θεοτόκου.

Η επωνυμία “Καθολική” προκύπτει είτε από τη λειτουργία του κατά τη μεταβυζαντινή περίοδο ως καθεδρικός/καθολικός ναός της επισκοπής Ωλένης, είτε ως ανάμνηση της χρήσης του ως καθολικός ναός (δηλαδή ενοριακής εκκλησίας) του βυζαντινού οικισμού.

Χρονολογείται πιθανότατα στο δεύτερο

μισό του 13ου αιώνα και πληροφορίες για την ίδρυσή του μας δίνει μια επιγραφή στην αψίδα του ιερού, που μάλλον αντιγράφει την αρχική κτητορική επιγραφή. Σύμφωνα με αυτή, ο ναός ανεγέρθηκε το έτος 1278/9 και κητόρες του ήταν έξι αδέρφια, οι άρχοντες Καλληγόπουλοι και οι σύζυγοί τους. Τα ονόματα των συζύγων αναφέρονται και σε μία εγχάρκτη επιγραφή που σώζεται σε κακή κατάσταση και χρονολογείται επίσης στο δεύτερο μισό του 13ου αιώνα.

Ανήκει στον τύπο του δικιόνιου σταυροειδούς εγγεγραμμένου με σταυρεπίστεγο τρι-

μερή νάρθηκα, οκτάπλευρο τρούλλο με ευθύγραμμο οδοντωτό γείσο και τρίπλευρη αψίδα. Ο ναός δεν έχει υποστεί πολλές μετατροπές και επεμβάσεις, εκτός από την προσθήκη κλειστού εξωνάρθηκα, ο οποίος είχε αρχικά τη μορφή ανοικτής στοάς, ενώ αλλοίωση προκάλεσαν κάποιες νεώτερες μετασκευές στα ανοίγματα.

Εσωτερικά έφερε τοιχογραφικό διάκοσμο σύγχρονο της κατασκευής του, όπως διαπιστώνεται από τα ελάχιστα σωζόμενα σπαράγματα. Καλύτερα διατηρείται ο τοιχογραφικός διάκοσμος του 1702, που σύμφωνα με την κτητορική επιγραφή, χρηματοδότησε ο επίσκοπος Ωλένης Ιωαννίκος Νείρος.

Ο ναός εορτάζει δύο φορές τον χρόνο, την Τρίτη του Πάσχα και στις 15 Αυγούστου.



HOLY CHURCH OF PANAGIA KATHOLIKI GASTOUNIS

Dominated by the magnificent icon of the Virgin Mary

On the edge of the city of Gastouni there is one of the oldest Byzantine monuments of Ilia, the Holy Church of Panagia Katholiki, which is dedicated to the Dormition of the Virgin.

It probably dates to the second half of the 13th century and gives us information about its establishment an inscription on the arch of the sanctuary, which probably copies the

original owner's inscription.

The temple has not suffered much conversions and interventions since its original shape.

Internally, it has contemporary mural decoration of its construction, as established by the minimum surviving fractures.

The temple celebrates twice a year, on Easter's Tuesday and on August 15th.

ΜΟΝΗ ΕΙΣΟΔΙΟΤΙΣΣΑΣ ΑΓΙΟΥ ΙΩΑΝΝΗ ΠΥΡΓΟΥ

Αφιερωμένη στα Εισόδια της Θεοτόκου



Η ΜΟΝΗ ΕΙΣΟΔΙΟΤΙΣΣΑΣ είναι αφιερωμένη στα Εισόδια της Θεοτόκου. Βρίσκεται στο 7ο χλμ. της οδού Πύργου – Κατακόλου, στο χωριό Άγιος Ιωάννης.

Η εκκλησία της Μονής είναι μία μικρή σπηλιά στο βράχο, κατασκευασμένη τον 15ο αιώνα. Μέχρι το 1974 ήταν μετόχι της Μονής Σκαφιδιάς.

Μετά το 1974 ιδρύθηκε η Σχολή Αγιογραφίας και Βυζαντινής μουσικής που στεγάζεται στο κτίριο μπροστά από την εκκλησία και η Μονή έγινε ανεξάρτητη.

Στις 8 Σεπτεμβρίου που είναι η εορτή της γεννήσεως της Υπεραγίας Θεοτόκου, εορτάζει και πανηγυρίζει η Ιερά Μονή Εισοδιότισσας Αγίου Ιωάννου Πύργου.



ISODIOTISSA MONASTERY OF AG. IOANNIS PYRGOS

Dedicated in the Entrances of the Virgin

THE ISODIOTISSA Monastery is dedicated to Entrances of the Virgin. It is located at the 7th km Pyrgou - Katakolo street, in the village of Agios Ioannis.

The church of the Monastery is a small cave in rock, built in the 15th century. Until 1974 it was a sharer of the Skafidi Monastery.

After 1974 the School of Hagiography was founded and Byzantine music housed in the building in front of the church and the Monastery became independent.

On September 8, day of birth of the Holy Virgin, celebrates also the Holy Consecration Monastery of Agios Ioannou Pyrgos.

Ένα από τα σημαντικότερα μνημεία της βυζαντινής αρχιτεκτονικής

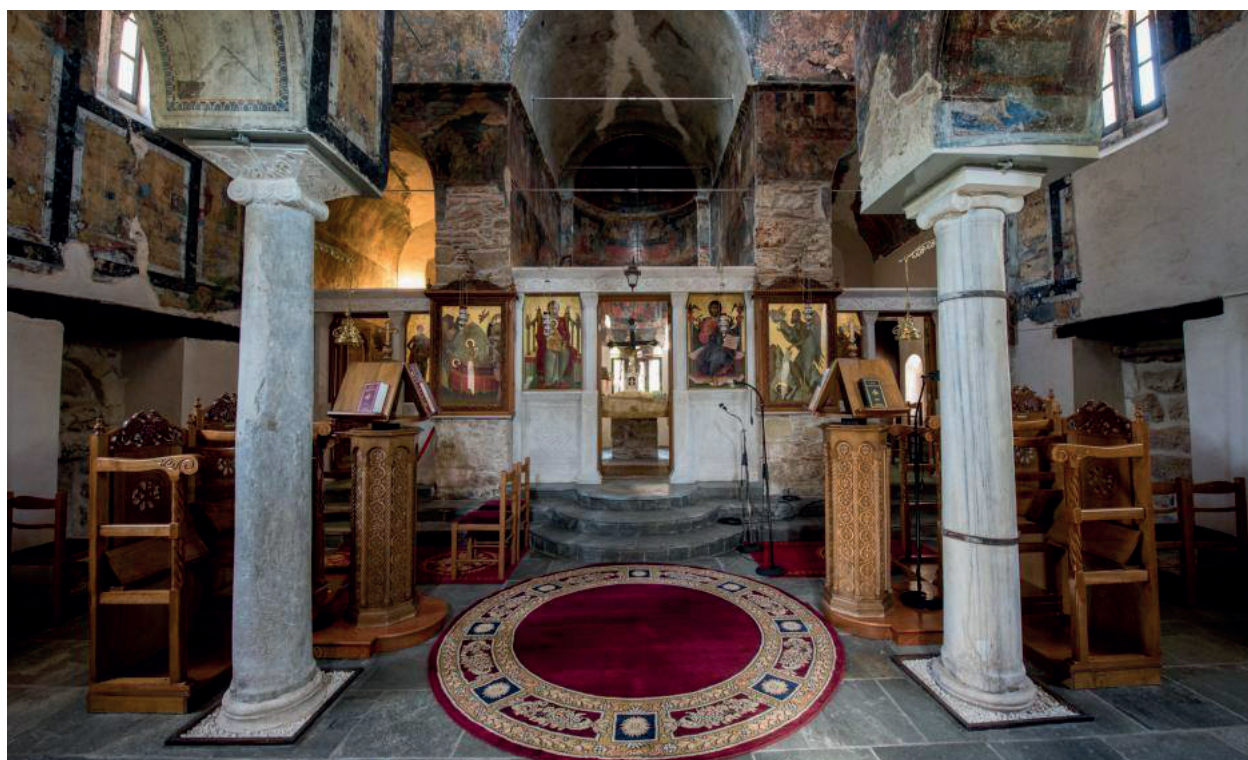


Ο ΙΕΡΟΣ ΝΑΟΣ Κοιμήσεως της Θεοτόκου, άλλοτε καθολικό της Μονής Φραγκαβίλλας, συνιστά ένα από τα σημαντικότερα μνημεία της βυζαντινής αρχιτεκτονικής στην Ηλεία. Βρίσκεται νοτιοανατολικά της Αμαλιάδας Δήμου Ήλιδας Π.Ε. Ηλείας, ενάμισι χιλιόμετρο περίπου από το κέντρο της πόλης και νοτιοανατολικά αυτής σε γήλοφο με πανοραμική άποψη στον Ηλειακό κάμφο. Ο ναός χρονολογείται μετά τα μέσα του 11ου αι. και έχει υποστεί εκτεταμέ-

νες επεμβάσεις με τις μεγαλύτερες να υλοποιούνται πριν τη μεταβυζαντινή τοιχογράφηση, που επεκτείνεται στα σφραγισμένα παράθυρα του τρούλου και της νότιας κεραίας και η οποία θα μπορούσε να χρονολογηθεί στον 17ο αιώνα.

Η Μονή Φραγκαβίλλας, όπως και ο περιβάλλον χώρος της αποκαταστάθηκαν πρόσφατα (2015) από το Υπουργείο Πολιτισμού.

Η Φραγκαβίλλα αποτελούσε οικισμό (ΦΡΑΝΚΑ ΒΙΛΛΑ) με βάση την πρώτη



απογραφή που έκανε η Οθωμανική διοίκηση το 1460 μ.χ. Η επικρατέστερη εκδοχή για την ονομασία της Φραγκαβίλλας είναι αυτή που αναφέρεται σε κάποιο Φράγκο ευγενή, ο οποίος είχε χτίσει στην περιοχή κάποια έπαυλη, εξοχική κατοικία ή Βίλλα όπως ονομαζόταν από τους Ρωμαίους.

Κατάλληλη εποχή επισκεψιμότητας: Όλο το χρόνο. Δεν είναι προσβάσιμο με δημόσια μέσα μεταφοράς. Δεν υπάρχει κάποια χρέωση ή εισιτήριο.

Κοντά στο Ναό βρίσκεται το κτήριο που στεγάζει το οικοτροφείο (φοιτητική εστία) της Ιεράς Μητρόπολης Ηλείας.

HOLY MONASTERY OF PANAGIA FRAGAVILLA

One of the most important Byzantine monuments

THE HOLY CHURCH of the Dormition of the Virgin, that used to be catholic once upon a time, Fragavilla Monastery, constitutes one of the most important Byzantine monuments of architecture in Ilia.

It is located in the southeast of Amaliada Municipality of Ilida, about 1.5 km from its center city and south-east of it in a bay with panoramic view of the Ilian plain.

The temple dates back to the middle of the 11th century and has undergone exten-

sive operations.

The Fragavilla Monastery, as well as the surrounding area were recently (2015) restored by the Ministry of Culture.

The prevailing version for its name Fragavilla is the one that refers to someone Frank noble, who had built in the area some mansion, country house or Villa like it was called by the Romans.

Suitable Visiting Season: All year round.

It is not accessible by public transport. There is no any charge or ticket.



ΤΟ ΦΥΛΛΑΔΙΟ

ΔΙΗΓΟΥΝΤΑΙ ΔΟΞΑΝ ΘΕΟΥ :
ΕΝΑΤΑΞΙΔΙ ΣΤΗΝ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗ ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑ
ΤΩΝ ΜΟΝΩΝ ΤΗΣ ΙΕΡΑΣ ΜΗΤΡΟΠΟΛΕΩΣ ΗΛΕΙΑΣ
ΕΞΕΔΟΘΗ ΑΠΟ ΤΗΝ ΙΕΡΑ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΝ ΗΛΕΙΑΣ
ΤΟΝ ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΝ ΤΟΥ 2024



ΙΕΡΑ ΜΟΝΗ ΑΓ. ΝΙΚΟΛΑΟΥ ΦΡΑΓΚΑΠΗΔΗΜΑΤΟΣ
HOLY MONASTERY OF ST. NIKOLAOU FRAGAPIDIMA

ΤΑ ΜΟΝΑΣΤΗΡΙΑ της Ηλείας αποτελούν ξεχωριστούς προορισμούς, όπου ο επισκέπτης έχει την ευκαιρία να συναντήσει μια ανόθευτη πλευρά της Ορθοδοξίας, σε συνδυασμό με τις ιδιαίτερου φυσικού κάλλους περιοχές που βρίσκονται.

Κατάνυξη, αφοσίωση και πίστη συνθέτουν ένα μοναδικό οδοιπορικό, που προσφέρει μοναδική συγκίνηση, στους ανθρώπους που τα επισκέπτονται από την άκρη της Ελλάδας, αλλά και τα πέρατα του κόσμου!



THE MONASTERIES of Ilia are special destinations, where the visitor has the opportunity to encounter an unadulterated side of Orthodoxy, combined with the areas of particular natural beauty where they are located.

Enthusiasm, dedication and loyalty make up a unique one trekking, which offers a unique thrill, to people who visit them from every side of Greece itself, as well as from the ends of the world!